



Экономический и Социальный Совет

Distr.
GENERAL

~~E/1992/22/Add.1~~
E/CN.4/1992/84/Add.1
14 August 1992
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Основная сессия 1992 года
Нью-Йорк, 18 августа 1992 года

ДОКЛАД КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА О РАБОТЕ ЕЕ ПЕРВОЙ
СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ*

(Женева, 13-14 августа 1992 года)

СОДЕРЖАНИЕ

| <u>Глава</u> | | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|--------------|---|---------------|-------------|
| I. | Проект решения, рекомендованного для принятия Экономическим и Социальным Советом | 1 | 3 |
| II. | Резолюция, принятая Комиссией на ее первой специальной сессии | 2 | 3 |
| III. | Организация сессии | 3 - 23 | 9 |
| | A. Открытие и продолжительность сессии | 3 - 6 | 9 |
| | B. Участники | 7 | 9 |
| | C. Должностные лица | 8 | 9 |
| | D. Повестка дня | 9 - 15 | 9 |
| | E. Организация работы | 16 - 18 | 10 |
| | F. Заседания, резолюция и документация | 19 - 22 | 10 |
| | G. Прочие вопросы | 23 | 11 |

* Проект доклада был издан в виде документа E/CN.4/1992/S-1/L.1
и Add.1.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| <u>Глава</u> | | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|-------------------|---|---------------|-------------|
| IV. | Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 5 августа 1992 года на имя заместителя Генерального секретаря по правам человека | 24 - 41 | 11 |
| V. | Доклад Экономическому и Социальному Совету о работе первой специальной сессии | 42 | 14 |
| <u>Приложения</u> | | | |
| I. | Участники | | 15 |
| II. | Повестка дня | | 22 |
| III. | Административные последствия и последствия для бюджета по программам резолюции, принятой Комиссией на ее первой специальной сессии | | 23 |
| IV. | Список документов, выпущенных для первой специальной сессии Комиссии | | 24 |

I. ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ, РЕКОМЕНДОВАННОГО ДЛЯ ПРИНЯТИЯ
ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ

1. Комиссия по правам человека рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

Положение в области прав человека на территории бывшей Югославии

Экономический и Социальный Совет утверждает резолюцию 1992/S-1/1 от 14 августа 1992 года, принятую Комиссией по правам человека на ее первой специальной сессии.

II. РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ КОМИССИЕЙ НА ЕЕ ПЕРВОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ
СЕССИИ

2. Комиссия приняла следующую резолюцию:

Положение в области прав человека на территории бывшей
Югославии

Комиссия по правам человека,

собравшись на специальную сессию,

руководствуясь принципами, воплощенными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека 1/, Международных пактах о правах человека 2/, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации 3/, и общепринятыми гуманитарными нормами, включая нормы, изложенные в Женевских конвенциях о защите жертв войны от 12 августа 1949 года 4/ и в Дополнительных протоколах к ним 1977 года 5/,

руководствуясь также необходимостью осуществлять принципы, изложенные в вышеупомянутых документах,

учитывая свою обязанность развивать и поощрять уважение к правам человека и основным свободам для всех и будучи исполнена решимости и впредь проявлять бдительность в отношении нарушений прав человека, где бы они ни происходили, и пресекать такие нарушения,

1/ Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.

2/ Резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение.

3/ Резолюция 2106 А (XX) Генеральной Ассамблеи, приложение.

4/ United Nations, Treaty Series, vol. 75, Nos. 970-973.

5/ Ibid., vol. 1125, Nos. 17512 and 17513.

будучи глубоко озабочена постоянно поступающими сообщениями о повсеместных, массовых и грубых нарушениях прав человека, совершаемых на территории бывшей Югославии, и особенно в Боснии и Герцеговине, включая сообщения о казнях без надлежащего судебного разбирательства и произвольных казнях, насильственных исчезновениях, пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения, произвольных арестах и содержании под стражей, захвате заложников, отсутствии надлежащих законных процедур и несоблюдении законности, ограничениях свободы мысли, выражения мнения и свободы ассоциаций, намеренных нападениях на некомбатантов, больницы и автомобили скорой помощи, ограничениях доступа к продовольствию и услугам здравоохранения, бессмысленных разрушениях и уничтожении собственности и о серьезных нарушениях прав человека в местах содержания под стражей,

заявляя о своем решительном неприятии концепции и практики "этнического очищения" в бывшей Югославии, и особенно в Боснии и Герцеговине, которое как минимум влечет за собой депортацию и насильственное массовое выселение или изгнание людей из их жилищ при вопиющем нарушении их прав человека и которое направлено на перемещение или уничтожение национальных, этнических, расовых или религиозных групп,

будучи глубоко обеспокоена тем, что конфликт в бывшей Югославии и намеренные нарушения прав человека привели к появлению свыше 2,5 миллионов беженцев и лиц, перемещенных внутри страны, и что не созданы условия, способствующие их безопасному возвращению при уважении их достоинства,

осознавая серьезную опасность того, что существующий конфликт и связанные с ним нарушения прав человека могут распространиться на другие районы бывшей Югославии, и необходимость принять меры к тому, чтобы этого не произошло,

принимая к сведению заявление Председателя Совета Безопасности от 4 августа 1992 года, которое касается сообщений о заключении под стражу и надругательствах над гражданскими лицами в лагерях, тюрьмах и центрах содержания под стражей на территории бывшей Югославии, и особенно в Боснии и Герцеговине, в котором содержится требование о предоставлении международным организациям, и в частности Международному комитету Красного Креста, незамедлительного, беспрепятственного и постоянного доступа ко всем таким местам и в котором содержится призыв ко всем сторонам и организациям предоставлять Совету любую дополнительную информацию, которой они могут располагать,

ссылаясь на следующие резолюции Совета Безопасности: 713 (1991) от 25 сентября 1991 года, 721 (1991) от 27 ноября 1991 года, 724 (1991) от 15 декабря 1991 года, 727 (1992) от 8 января 1992 года, 740 (1992) от 7 февраля 1992 года, 743 (1992) от 21 февраля 1992 года, 749 (1992) от 7 апреля 1992 года, 752 (1992) от 15 мая 1992 года, 757 (1992) от 30 мая 1992 года, 758 (1992) от 8 июня 1992 года, 760 (1992) от 18 июня 1992 года, 761 (1992) от 29 июня 1992 года, 762 (1992) от 30 июня 1992 года, 764 (1992) от 13 июля 1992 года, 769 (1992) от 7 августа 1992 года и 770 (1992) от 13 августа 1992 года,

напоминая, что бывшая Югославия являлась участником Международного пакта о гражданских и политических правах 2/, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах 2/, Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него 6/, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 7/ и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации 3/,

приветствуя усилия Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе по расследованию сообщений о серьезных нарушениях основных прав человека на территории бывшей Югославии и приветствуя также интерес, проявленный Организацией Исламская конференция,

принимая к сведению заявления сторон в бывшей Югославии, выражающих свою готовность сотрудничать с международными наблюдателями,

также принимая к сведению резолюцию Подкомиссии по предотвращению дискриминации и защите меньшинств от 13 августа 1992 года, которая прилагается к настоящей резолюции,

1. осуждает самым решительным образом все нарушения прав человека на территории бывшей Югославии, и особенно в Боснии и Герцеговине, и призывает все стороны незамедлительно прекратить эти нарушения и предпринять все необходимые шаги для обеспечения всестороннего уважения прав человека и основных свобод и гуманитарного права;
2. категорически осуждает концепцию и практику "этнического очищения";
3. выражает свою тревогу по поводу любой репрессивной политики и практики, направленных против представителей отдельных этнических групп, и призывает также все стороны обеспечить защиту прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;
4. призывает все стороны незамедлительно освободить всех лиц, подвергнутых произвольному аресту или содержанию под стражей;
5. требует, чтобы Международному комитету Красного Креста был предоставлен незамедлительный, беспрепятственный и постоянный доступ ко всем лагерям, тюрьмам и другим местам содержания под стражей на территории бывшей Югославии и чтобы все стороны обеспечивали Международному комитету Красного Креста полную безопасность и свободу передвижения и иным образом содействовали такому доступу;

6/ Резолюция 260 А (III) Генеральной Ассамблеи, приложение.

7/ Резолюция 39/46 Генеральной Ассамблеи, приложение.

6. также требует, чтобы все стороны в бывшей Югославии оказывали всяческое содействие и предоставляли защиту Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев и ее сотрудникам и другим международным гуманитарным организациям и сотрудникам организаций по оказанию чрезвычайной помощи в осуществлении их усилий по оказанию помощи беженцам и перемещенным лицам в бывшей Югославии;

7. призывает все стороны в бывшей Югославии незамедлительно прекратить нарушения прав человека, вызвавшие появление беженцев и перемещенных лиц, и обеспечивать и гарантировать условия, способствующие их безопасному возвращению в свои жилища при уважении их достоинства;

8. заявляет об абсолютной необходимости обеспечить доступ к гуманитарной помощи тем, кто в ней нуждается;

9. напоминает всем сторонам, что они должны соблюдать свои обязательства в соответствии с международным гуманитарным правом, и в частности третью Женевскую конвенцию об обращении с военнопленными и четвертую Женевскую конвенцию о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года 8/ и Дополнительные протоколы к ним, и что лица, грубо нарушающие эти Женевские конвенции или Дополнительные протоколы 1977 года к ним 5/ или отдающие приказ об их нарушении, несут личную ответственность за такие нарушения;

10. призывает все стороны в бывшей Югославии выполнять свои обязательства в соответствии с положениями Международного пакта о гражданских и политических правах 2/, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах 2/, Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него 6/, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 7/ и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации 3/;

11. заявляет, что государства должны нести ответственность за нарушения прав человека, которые их агенты совершают на территории другого государства;

12. просит своего Председателя назначить специального докладчика для того, чтобы тот непосредственно изучил положение в области прав человека на территории бывшей Югославии, в частности в Боснии и Герцеговине, и получал на постоянной основе соответствующую достоверную информацию о положении в области прав человека в этих районах от правительств, отдельных лиц, межправительственных и неправительственных организаций и обращался за помощью к существующим механизмам Комиссии по правам человека;

13. просит существующие механизмы Комиссии по правам человека, в частности Специального докладчика по вопросу о пытках, Специального докладчика по вопросу о казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях, представителя Генерального секретаря по вопросу о лицах, перемещенных

внутри страны, и Рабочую группу по произвольным задержаниям, уделить неотложное внимание ситуации в бывшей Югославии и оказывать на постоянной основе всяческое содействие, помощь и предоставлять имеющуюся информацию специальному докладчику, а также сопровождать специального докладчика в его поездках в бывшую Югославию, если тот обратится с такой просьбой;

14. просит специального докладчика незамедлительно посетить вызывающие интерес районы в бывшей Югославии, и особенно в Боснии и Герцеговине, и в неотложном порядке направить доклад членам Комиссии по правам человека, представив предварительный доклад не позднее 28 августа 1992 года, о положении в области прав человека в бывшей Югославии, включая свои рекомендации в отношении прекращения нарушений и предотвращения будущих нарушений, и просит Генерального секретаря довести доклад специального докладчика также до сведения Совета Безопасности;

15. также просит специального докладчика впоследствии периодически сообщать членам Комиссии по правам человека о своих выводах и рекомендациях вплоть до ее следующей очередной сессии и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии, а также Комиссии по правам человека на ее следующей очередной сессии по пункту 12 повестки дня и просит Генерального секретаря доводить доклады специального докладчика также до сведения Совета Безопасности;

16. далее просит специального докладчика систематически собирать и компилировать информацию о возможных нарушениях прав человека на территории бывшей Югославии, включая нарушения, которые могут относиться к категории военных преступлений, и предоставлять эту информацию Генеральному секретарю и отмечает, что такая информация может использоваться в будущем для привлечения к ответственности нарушителей международного гуманитарного права;

17. просит Генерального секретаря оказывать всю необходимую помощь специальному докладчику в выполнении его мандата;

18. просит все органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и предлагает правительствам и информированным межправительственным и неправительственным организациям на постоянной основе предоставлять специальному докладчику через Центр по правам человека всю необходимую и точную информацию, имеющуюся в их распоряжении, о положении в области прав человека в бывшей Югославии;

19. требует, чтобы все стороны на территории бывшей Югославии оказывали всяческое содействие специальному докладчику в осуществлении настоящей резолюции;

20. просит специального докладчика учитывать и стремиться дополнять усилия, прилагаемые Совещением по безопасности и сотрудничеству в Европе в связи с кризисом в бывшей Югославии;

21. постановляет постоянно держать данный вопрос в поле зрения.

Приложение

Подкомиссия по предотвращению дискриминации и защите меньшинств,

собравшись на свою сорок четвертую сессию,

отмечая созыв специальной сессии Комиссии по правам человека, касающейся бывшей Югославии,

принимая во внимание, что в бывшей Югославии имеет место массовое нарушение права на жизнь и других основных прав человека,

сознавая, что защита различных этнических и религиозных групп является основной задачей в мандате Подкомиссии,

1. выражает крайнее негодование политикой так называемого "этнического очищения", осуществление которой в бывшей Югославии привело к массовым перемещениям людей и возникновению больших потоков беженцев, представляющих различные этнические группы, и, в частности, сказалось на мусульманском населении Боснии и Герцеговины, и заявляет о своем полном и безоговорочном осуждении ее;

2. также заявляет о своей глубокой озабоченности по поводу существования центров для содержания под стражей и сообщений о серьезных нарушениях прав человека в этих центрах;

3. требует:

a) чтобы срочно были приняты меры по прекращению массовых нарушений права на жизнь и других прав человека;

b) чтобы был немедленно положен конец политике и практике так называемого "этнического очищения";

c) чтобы перемещенным лицам была предоставлена возможность возвратиться в свои дома и чтобы была обеспечена их безопасность;

d) чтобы были полностью возмещен ущерб, понесенный в результате перемещения;

e) чтобы лица, ответственные за совершение преступлений против мира и человечности и за военные преступления, были привлечены к ответственности и чтобы с этой целью были приняты срочные меры.

III. ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ

A. Открытие и продолжительность сессии

3. Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 1990/48 от 25 мая 1990 года уполномочил "Комиссию по правам человека в исключительных случаях проводить заседания в период между своими очередными сессиями, если такое решение будет принято большинством государств - членом Комиссии".
4. По просьбе Соединенных Штатов Америки от 5 августа 1992 года о "скорейшем созыве внеочередной сессии Комиссии по правам человека для обсуждения опасной ситуации в бывшей Югославии" и с согласия большинства членом была созвана специальная сессия Комиссии по правам человека.
5. Комиссия по правам человека провела свою первую специальную сессию в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве 13-14 августа 1992 года. В ходе сессии состоялось четыре заседания (E/CN.4/1992/SR.1-4).
6. Первая специальная сессия была открыта г-ном Палом Солтом (Венгрия), Председателем Комиссии на ее сорок восьмой сессии, который сделал заявление. Заместитель Генерального секретаря по правам человека также выступил перед Комиссией на ее 1-м заседании.

B. Участники

7. В работе сессии приняли участие представители государств - членом Комиссии, наблюдатели от других государств - членом Организации Объединенных Наций, наблюдатели от государств, не являющихся ее членами, и представители специализированных учреждений, региональных межправительственных организаций, национально-освободительных движений и неправительственных организаций. Список участников приводится в приложении I к настоящему докладу.

C. Должностные лица

8. На своей сорок восьмой сессии Комиссия избрала следующих должностных лиц, которые выполняли функции должностных лиц и первой специальной сессии Комиссии:

| | |
|---------------------------|--|
| Председатель: | г-н Пал Солт (Венгрия) |
| Заместители Председателя: | г-н Рональд Альфред Уолкер (Австралия) г-н Сирус Нассери (Исламская Республика Иран) г-н Мохамед Эннасер (Тунис) |
| Докладчик: | г-жа Лихия Гальвис (Колумбия) |

D. Повестка дня

9. Также на своем 1-м заседании Комиссия рассмотрела предварительную повестку дня первой специальной сессии (E/CN.4/1992/S-1/1 и Add.1), составленную в соответствии с правилом 5 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

10. Представитель Ливийской Арабской Джамахирии выступил с заявлением, предложив изменить название пункта 3 повестки дня следующим образом:

Добавить в конце названия: "ухудшение положения в области прав человека в Боснии и Герцеговине".

11. В связи с предложенной поправкой с заявлениями выступили следующие члены Комиссии: Австралия, Индонезия, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ливийская Арабская Джамахирия, Нидерланды, Пакистан, Сенегал, Соединенные Штаты Америки, Тунис.

12. Представитель Соединенных Штатов Америки попросил провести голосование по предложенной поправке.

13. С заявлениями в порядке объяснения мотивов голосования до голосования выступили представители следующих государств: Австралии, Австрии, Бангладеш, Бразилии, Бурунди, Ганы, Индии, Индонезии, Ирана (Исламской Республики), Канады, Мавритании, Мексики, Нигерии, Пакистана, Сенегала, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Филиппин, Шри-Ланки.

14. Представитель Ливийской Арабской Джамахирии снял предложенную поправку.

15. Повестка дня была принята без голосования. Текст повестки дня в том виде, в каком она была принята, см. приложение II к настоящему докладу.

Е. Организация работы

16. На своем 1-м заседании, состоявшемся 13 августа 1992 года, Комиссия рассмотрела вопрос об организации своей работы.

17. Комиссия приняла рекомендацию своих должностных лиц в отношении регламента выступлений. Члены Комиссии, наблюдатели и неправительственные организации были ограничены одним десятиминутным заявлением. Было также решено, что в отношении права на ответ будет использоваться практика, которой следует Третий комитет Генеральной Ассамблеи, а именно ограничение двумя ответами, причем первый продолжительностью пять минут, а второй – три минуты.

18. Комиссия также приняла рекомендацию своих должностных лиц в отношении отмены требования, предусмотренного в правиле 52 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

Ф. Заседания, резолюция и документация

19. Из четырех заседаний, проведенных Комиссией, два были продлены так, что это равнялось двум дополнительным заседаниям.

20. Резолюция, принятая Комиссией на ее первой специальной сессии, содержится в главе II настоящего доклада. Проект решения для принятия Экономическим и Социальным Советом содержится в главе I.

21. В приложении III дается разъяснение административных последствий и последствий для бюджета по программам резолюции Комиссии в соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

22. В приложении IV приведен список документов, выпущенных для первой специальной сессии Комиссии.

Г. Прочие вопросы

23. На 1-м заседании, состоявшемся 13 августа 1992 года, представители Австралии, Австрии, Канады, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Японии выступили с заявлениями по вопросу о представительстве Югославии.

IV. ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ ПРИ ОТДЕЛЕНИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЖЕНЕВЕ ОТ 5 АВГУСТА 1992 ГОДА НА ИМЯ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

24. Комиссия рассмотрела пункт 3 повестки дня на своих 1-4-м заседаниях, состоявшихся 13 и 14 августа 1992 года.

25. В связи с рассмотрением пункта 3 Комиссии были представлены следующие документы:

- a) Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 5 августа 1992 года на имя заместителя Генерального секретаря по правам человека (E/CN.4/1992/S-1/2);
- b) Письмо Постоянного представителя Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 11 августа 1992 года на имя заместителя Генерального секретаря по правам человека (E/CN.4/1992/S-1/3);
- c) Записка Председателя (E/CN.4/1992/S-1/4);
- d) Письмо Президента Республики Боснии и Герцеговины от 10 августа 1992 года на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций (E/CN.4/1992/S-1/5);
- e) Письмо Председателя Комитета по ликвидации расовой дискриминации от 7 августа 1992 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1992/S-1/6);
- f) Записка Секретариата (E/CN.4/1992/S-1/7);
- g) Письменное заявление, представленное Международной юридической группой по правам человека - неправительственной организацией с консультативным статусом (категория II) (E/CN.4/1992/S-1/NGO/1);

h) Письменное заявление, представленное Всемирным федералистическим движением - неправительственной организацией с консультативным статусом (категория II) (E/CN.4/1992/S-1/NGO/2).

26. В ходе общих прений по пункту 3 с заявлениями выступили следующие члены Комиссии: Австралия (2-е заседание), Австрия (2-е заседание), Аргентина (2-е заседание), Бангладеш (3-е заседание), Болгария (2-е заседание), Бразилия (2-е заседание), Венгрия (2-е заседание), Венгрия (2-е заседание), Венесуэла (3-е заседание), Гана (3-е заседание), Германия (2-е заседание), Индия (3-е заседание), Индонезия (2-е заседание), Иран (Исламская Республика) (3-е заседание), Италия (2-е заседание), Кипр (3-е заседание), Канада (2-е заседание), Колумбия (3-е заседание), Коста-Рика (2-е заседание), Ливийская Арабская Джамахирия (3-е заседание), Мавритания (3-е заседание), Нигерия (2-е заседание), Перу (3-е заседание), Российская Федерация (2-е заседание), Сенегал (3-е заседание), Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии (2-е заседание), Соединенные Штаты Америки (1-е заседание), Тунис (2-е заседание), Уругвай (3-е заседание), Филиппины (2-е заседание), Франция (3-е заседание), Чешская и Словацкая Федеративная Республика (2-е заседание), Чили (2-е заседание), Шри-Ланка (3-е заседание), Югославия (2-е заседание), Япония (2-е заседание).

27. Комиссия также заслушала заявления наблюдателей от: Албании (4-е заседание), Алжира (2-е заседание), Боснии и Герцеговины (1-е заседание), Египта (2-е заседание), Израиля (3-е заседание), Йемена (2-е заседание), Малайзии (4-е заседание), Марокко (4-е заседание), Новой Зеландии (2-е заседание), Норвегии (2-е заседание), Объединенной Республики Танзании (4-е заседание), Панама (4-е заседание), Польши (2-е заседание), Словении (2-е заседание), Турции (4-е заседание), Украины (4-е заседание), Финляндии (2-е заседание), Хорватии (1-е заседание), Швеции (2-е заседание).

28. С заявлениями выступили наблюдатели от Святейшего Престола (2-е заседание) и Швейцарии (2-е заседание).

29. С заявлениями также выступили представители Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (1-е заседание) и Детского фонда Организации Объединенных Наций (1-е заседание).

30. С заявлением выступил наблюдатель от Panaфриканского конгресса Азии (4-е заседание).

31. С заявлением выступил наблюдатель от Международного комитета Красного Креста (1-е заседание).

32. Комиссия также заслушала заявления следующих неправительственных организаций: организации "Международная амнистия" (2-е заседание), Комиссии церкви по иностранным делам Всемирного совета церквей (2-е заседание), Международной организации в защиту детей (3-е заседание), Всемирного консультативного комитета друзей (2-е заседание), организации "Защитники прав человека" (2-е заседание), Международной ассоциации работников просвещения за мир во всем мире (2-е заседание), Международной комиссии юристов (4-е заседание), Международной конфедерации свободных профсоюзов

(2-е заседание), Международного совета добровольных учреждений
(2-е заседание), Международной организации за развитие образования
(2-е заседание), Международной федерации прав человека (4-е заседание),
Международного братства примирения (3-е заседание), Межнационального совета по
индейским договорам (4-е заседание), Международной организации за прогресс
(2-е заседание), Группы по правам меньшинств (3-е заседание), Всемирной
мусульманской лиги (2-е заседание), Всемирного федералистического движения
(4-е заседание), Всемирного движения матерей (2-е заседание), Всемирного
университетского союза (2-е заседание).

33. С заявлениями или аналогичными им высказываниями в осуществление своего
права на ответ выступили представители Соединенных Штатов Америки
(2-е заседание) и Югославии (3-е заседание), а также наблюдатель от Хорватии
(4-е заседание).

34. На 3-м заседании, состоявшемся 14 августа 1992 года, представитель
Соединенных Штатов Америки представил проект резолюции E/CN.4/1992/S-1/L.2,
авторами которого являются Австралия, Австрия, Аргентина, Бангладеш, Бельгия*,
Болгария, Бразилия, Гамбия, Гана, Германия, Греция*, Дания*, Ирландия*,
Исландия*, Испания*, Италия, Канада, Коста-Рика, Лесото, Люксембург*,
Мадагаскар, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия*, Норвегия*, Пакистан,
Панама*, Польша*, Португалия, Румыния*, Сенегал, Словения*, Соединенное
Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки,
Сомали, Филиппины, Финляндия*, Франция, Хорватия*, Чешская и Словацкая
Федеративная Республика, Чили, Швейцария* и Швеция*. Азербайджан*, Банкрейн,
Бурунди, Венгрия, Венесуэла, Египет*, Катар, Кипр, Литва*, Малайзия*, Мальта*,
Мексика, Оман, Перу, Республика Корея, Сальвадор*, Судан*, Тунис, Турция*,
Уругвай и Япония впоследствии присоединились к авторам этого проекта резолюции.

35. На 4-м заседании, состоявшемся 14 августа 1992 года, представитель
Соединенных Штатов Америки внес следующие устные поправки к проекту резолюции:

- a) в пятом пункте преамбулы было добавлено слово "совершаемых";
- b) десятый пункт преамбулы следующего содержания: "ссылаясь на
резолюцию 713 (1991) Совета Безопасности от 25 сентября 1991 года и на
последующие резолюции Совета Безопасности по этому вопросу" был заменен новым
пунктом;
- c) в конце преамбулы был добавлен новый пункт.

36. С заявлениями по указанному проекту резолюции выступили представители
Российской Федерации и Югославии, а также наблюдатели от Египта и Малайзии.

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры
функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

37. В соответствии с пунктом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на связанные с данным проектом резолюции предполагаемые административные последствия и последствия для бюджета по программам.
38. Проект резолюции E/CN.4/1992/S-1/L.2 был принят без голосования (текст проекта см. в главе II).
39. С заявлениями в порядке разъяснения позиций своих делегаций выступили представители Австрии, Кубы, Ирака, Мексики и Шри-Ланки.
40. С заявлением также выступил наблюдатель от Словении.
41. На том же заседании Председатель объявил о назначении г-на Тадеуша Мазовецкого Специальным докладчиком по расследованию положения в области прав человека на территории бывшей Югославии.

V. ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОМУ И СОЦИАЛЬНОМУ СОВЕТУ
О РАБОТЕ ПЕРВОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ

42. На своем 4-м заседании, состоявшемся 14 августа 1992 года, Комиссия рассмотрела и утвердила проект доклада о работе своей первой специальной сессии (E/CN.4/1992/S-1/L.1 и Add.1).

Приложение I

УЧАСТНИКИ

Члены

Аргентина

Г-н Хуан Арчибальдо Ланус, г-н Эрнесто М. Пас*,
г-н Гильермо Карвахаль*, г-н Густаво Дсугала**

Австралия

Г-н Р.А. Уолкер, г-н Билл Баркер*, г-н Айван Рассел*

Австрия

Г-н Гельмут Турк, г-н Винфрид Ланг, г-н Феликс Эрмакора,
г-н Николаус Шерк*, г-н Христиан Штрогал*,
г-н Томас Михаэль Байер**, г-н Ф.Й. Хоман-Херимберг**

Бангладеш

Г-н Муфлех Р. Османи, г-н Ифтихарул Карим**,
г-н Назмул Квауни**

Бразилия

Г-н Жозе Альфреду Граша Лима, г-н Маркуш Винисиуш Пинта Гама*

Болгария

Г-н Тодор Дичев, г-н Ангел Анастассов*

Бурунди

Г-жа Коллет Самойя

Канада

Г-жа Анн Парк, г-н Поль Дюбуа*, г-н Элан Х. Кессел*

Чили

Г-н Эрнесто Тирони, г-н Роберто Гарретон*,
г-н Педро Ойарсе*, г-н Игнасио Льянос*, г-н Милан Ивелич*

* Заместитель.

Китай

Г-н Фан Госян, г-н Чжан Ишань*, г-н Пан Сэнь*, г-н Ижоу Юсяо*,
г-н Вэй Вэньжуа*

Колумбия

Г-н Эдуардо Местре Сармьенто, г-жа Лихия Гальвис*, г-н Ренато Саласар*,
г-н Гикардо Мелендес Ортис**

Коста-Рика

Г-н Хорхе Ренан Сегура, г-н Хавьер Родригес*, г-н Вернор Муньос*,
г-н Карлос Налерио*

Куба

Г-н Хосе Перес Новоа, г-жа Марианела Ферриол Эчеваррия*,
г-н Хуан Антонио Фернандес Паласио*

Кипр

Г-н Ваниас Маркидес, г-н Николаос Макрис*, г-н Жорж Зодиатес*

Чешская и Словацкая Федеративная Республика

Г-н Зденек Венера, г-н Петр Душек*, г-н Иван Пинтер*

Франция

Г-н Бернар Мийе, г-н Жак Манан*, г-жа Мариз Давье*,
г-жа Беатрис Ле Фрапе*, г-жа Сандрин Барре*, г-н Яшин Ганти*

Габон

Г-жа Йоланд Байк, г-н Нзиенги Муломба*

Гамбия

Г-н Хассан Жибрил

Германия

Г-н Герхард Баум, г-н Алоис Елонек*, г-н Ульрих Розенгартен*,
г-н Вернер Даум*, г-н Йоахим Баумгартен*, г-н Михаэль Флюггер*,
г-н Гюнтер Роттлер*, г-н Вольфганг Вагнер*

Гана

Г-н Койо Амоо-Готтфрид, г-н Х.О. Блаво*, г-н Фриц Поку*

Венгрия

Г-н Тайбор Тот, г-н Эндре Лонтай*, г-н Андраш Гюрис*, г-жа Агнес Хевеши*

Индия

Г-н Пракаш Шах, г-жа Нилам Д. Сабхарвал**, г-н Д. Чакраварти**,
г-н В.М. Кватра**

Индонезия

Г-н Сомали Бротодининграт, г-н Н. Хассан Вирайуда**, г-н Т.А. Самодра**,
г-жа Первиторини Вийоно**, г-н Десра Перкайа**

Иран (Исламская Республика)

Г-н Массуд Резванян Рахаги

Ирак

Г-н Барзан Ат-Тикрити, г-н Мохаммед Ад-Дури*, г-н Бассам Кубба*,
г-н Абдул Муним Аль-Катжи*, г-н Мохаммед Абдул Азиз Хуссейн*

Италия

Г-н Джулио ди Лоренцо Бадиа, г-н Альберто Бальбони*, г-жа Паола Виго*,
г-н Джан Луиджи Маша*, г-н Фаусто Покар*

Япония

Г-н Тетсуо Ито, г-жа Мари Миёши*, г-н Кейчи Айзава*, г-жа Итсуко Накай*

Лесото

Г-н Т.З. Колане

Ливийская Арабская Джамахирия

Г-н Ибрагим Абдул-Азиз Омар, г-жа Сихам А. Шахин*

Мадагаскар

Г-н Лорен Радауди Ракотондравао, г-жа Фаралалао Ракотонийна*,
г-н Пьер Верду

Мавритания

Г-н Мохамед Салех Улд Мохамед Лемин, г-н Ба Абдул*

Мексика

Г-н Клод Эллер, г-жа Эрнендира Пас Кампос*

E/1992/22/Add.1
E/CN.4/1992/84/Add.1
Russian
Page 18

Нидерланды

Г-н П.П. ван Вульффтен Пальте, г-н Л.Л. Стоквис*, г-н А. Куйманс*

Нигерия

Г-н Э.А. Азикиве, г-н А.Б. Римдап*, г-н Г.Н.А. Агим*

Пакистан

Г-н Ахмад Камаль, г-н Мохаммад Юнис Хан*, г-н Ирфан Балох*,
г-н Мохаммад Азам Алви*

Перу

Г-н Освальдо де Риверо, г-н Фернандо Кирос*

Филиппины

Г-н Эктор К. Вильяррол, г-жа Лесли Б. Гатан*, г-жа Бернардитас К. Мюллер

Португалия

Г-н Зосиму да Сильва, г-н Жозе Джулиу Перейра Гомеш*,
г-жа Лилиана Маскареньяс Нету*

Российская Федерация

Г-н Евгений Н. Макеев, г-н Валерий В. Лоцинин*, г-н Сергей И. Косенко*,
г-н Андрей А. Ковалев*, г-н Михаил А. Кайчук*, г-н Александр В. Токарев*

Сенегал

Г-н Алиун Сен, г-н Балла Мандау Диа*, г-жа Мари Анжелик Диатта*,
г-н Муса Сан*

Сомали

Г-н Мохамед Омар Дубад, г-н Айдид Абдельбахи Илькаханаф*,
г-н Ахмед Абди Иссе*

Шри-Ланка

Г-н В.А.Б. Гунетиллеке, г-н М.М.А. Фаруке*, г-жа А.Й. Деварайя*

Сирийская Арабская Республика

Г-н Ахмад Фатхи Масри, г-н Кловис Кхури*, г-н Абдул-Хамид Саллум*,
г-жа Сафсан Шахаби*

Тунис

Г-н Мохаммед Эннасе, г-н Самир Кубаа*, г-н Али Бен Малек*

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Г-н М.Р. Морланд, г-н Г. Хэнд*, г-н Д.И. Кэмпбелл*, г-н Дж. Ранкин*,
г-н Дж. Перри*, г-жа Х. Пикеринг*, г-жа В. Дженнисон*, г-жа Д. Сарат*,
г-н М. Уэббер*

Соединенные Штаты Америки

Г-н Джон Р. Болтон, г-н Моррис Б. Абрам*, г-н Дж. Кеннет Влэкуэлл*,
г-н Шеридан У. Белл, III**, г-жа Рамона Дж. Данн**, г-н Питер Д. Эйхер**,
г-н Джон Д. Гарнер**, г-жа Дина Хеллерштайн**, г-жа Элизабет А. Кимбер**,
г-н Х. Кларк Роджерс-мл.***, г-н Франк Рэй-мл.***,
г-н Клейтон Ф. Рубенсаль-мл.***, г-жа Нэнси М. Стайлс**,
г-н Стивен Вагенсейл**

Уругвай

Г-жа Инес Родригес, г-н Нельсон Чабен*

Югославия

Г-н Бранко Барнкович, г-н Мирослав Милошевич*, г-жа Ольга Спасич*

Государства - члены Организации Объединенных Наций,
представленные наблюдателями

Азербайджан, Албания, Алжир, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Босния и Герцеговина,
Бруней-Даруссалам, Гватемала, Греция, Дания, Египет, Израиль, Иордания,
Ирландия, Исландия, Испания, Йемен, Катар, Люксембург, Малайзия, Мальта,
Марокко, Мьянма, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские
Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Оман, Панама, Польша, Республика
Корея, Румыния, Сальвадор, Словения, Турция, Украина, Финляндия, Хорватия,
Швеция, Эфиопия

Государства, не являющиеся членами и представленные наблюдателями

Святейший Престол, Швейцария

Органы Организации Объединенных Наций

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам
беженцев, Детский фонд Организации Объединенных Наций

Специализированные учреждения

Международная организация труда, Организация Объединенных Наций по вопросам
образования, науки и культуры, Всемирная организация здравоохранения

Межправительственные организации

Комиссия европейских сообществ, Совет Европы, Международная организация по миграции, Лига арабских государств

Национально-освободительные движения

Палестина, Panaфриканский конгресс Азии

Другие организации

Международный комитет Красного Креста

Неправительственные организации

Категория I

Международная конфедерация свободных профсоюзов, Международный совет добровольных учреждений, Международное движение за оказание помощи бедствующим группам населения "Четвертый мир", Международное молодежное и студенческое движение содействия Организации Объединенных Наций, Всемирная мусульманская лига, Всемирная конфедерация труда, Всемирная федерация ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций, Всемирный мусульманский конгресс, Интернационал "Зонта"

Категория II

Организация солидарности народов Азии и Африки, организация "Международная амнистия", Англиканский консультативный совет, Арабский союз юристов, Арабская организация защиты прав человека, Всемирная ассоциация сельских женщин, Бахаистское международное сообщество, Международная конфедерация католически-благотворительных организаций, Комиссия церквей по международным делам Всемирного совета церквей, Координационный комитет еврейских организаций, Международное движение в защиту детей, Совет Всемирного общества старейшин, Всемирный консультативный комитет друзей, Организация "Защитники прав человека", Всемирная ассоциация коренных народов, Международная федерация аболиционисток, Международная ассоциация за свободу вероисповедания, Международная ассоциация юристов-демократов, Международная ассоциация работников просвещения за мир во всем мире, Международное католическое бюро ребенка, Международная комиссия юристов, Международный совет еврейских женщин, Международная федерация прав человека, Международное братство примирения, Международный совет по договорам индейцев, Международная лига за права и освобождение народов, Международное движение за братское единство рас и народов, Международная организация по ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международная служба по правам человека, Международная рабочая группа по делам коренных народов, Латиноамериканская федерация ассоциаций родственников задержанных лиц, пропавших без вести, Международное католическое движение за мир "Пакс Кристи", "Общество "Служение миру и справедливости в Латинской Америке", Фонд правовой защиты "Сьерра Клуб", Международная лига

женщин за мир и свободу, Всемирная конференция "Религия на службе мира",
Всемирное федералистическое движение, Всемирное движение матерей, Всемирное
общество виктимологии, Всемирный университетский союз, Всемирная ассоциация
молодых женщин-христианок

Список

Центр "Европа - Третий мир", Международная коалиция Кабитат, Международная
организация за развитие образования, Международное движение "Соколов" -
Социалистический интернационал по проблемам просвещения, Международная
федерация защиты прав этнических, религиозных, языковых и других меньшинств,
Международная организация за прогресс, Ассоциация международных исследований,
Группа по правам меньшинств, "Граждане планеты", Всемирная организация против
пытток.

Приложение II

ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Утверждение повестки дня.
2. Организация работы.
3. Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Отделе Организации Объединенных Наций в Женеве от 5 августа 1992 года на имя заместителя Генерального секретаря по правам человека.
4. Доклад Экономическому и Социальному Совету о работе первой специальной сессии.

Приложение III

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ И ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ БЮДЖЕТА ПО
ПРОГРАММАМ РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТОЙ КОМИССИЕЙ НА ЕЕ ПЕРВОЙ
СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ

Учитывая тот факт, что предусмотренные в принятой Комиссией резолюции мероприятия выходят за рамки обычной деятельности, было сделано следующее заявление по последствиям для бюджета по программам:

"Представленный на рассмотрение Комиссии проект резолюции, содержащийся в документе E/CN.4/1992/S-1/L.2, будет иметь финансовые последствия, масштабы которых на данном этапе точно определить нельзя, но которые предварительно оцениваются в сумму порядка 100 000 долл. США. Генеральный секретарь попытается покрыть связанные с этим расходы за счет ресурсов, уже утвержденных по разделу 28 (Права человека) бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов".

Приложение IV

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ, ВЫПУЩЕННЫХ ДЛЯ ПЕРВОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ
КОМИССИИ

Документы, выпущенные для общего распространения

| <u>Символ</u> | <u>Пункт повестки</u> | <u>дня</u> |
|-------------------------|-----------------------|---|
| E/CN.4/1992/S-1/1 | | Предварительная повестка дня: записка секретариата |
| E/CN.4/1992/S-1/1/Add.1 | | Аннотации к предварительной повестке дня: записка секретариата |
| E/CN.4/1992/S-1/2 | 3 | Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 5 августа 1992 года на имя заместителя Генерального секретаря по правам человека |
| E/CN.4/1992/S-1/3 | 3 | Письмо Постоянного представителя Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 11 августа 1992 года на имя заместителя Генерального секретаря по правам человека |
| E/CN.4/1992/S-1/4 | 3 | Записка Председателя |
| E/CN.4/1992/S-1/5 | 3 | Письмо Президента Республики Боснии и Герцеговины от 10 августа 1992 года на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций |
| E/CN.4/1992/S-1/6 | 3 | Письмо Председателя Комитета по ликвидации расовой дискриминации от 7 августа 1992 года на имя Председателя Комиссии по правам человека |
| E/CN.4/1992/S-1/7 | 3 | Записка секретариата |

Документы, выпущенные для ограниченного распространения

| <u>Символ</u> | <u>Пункт повестки дня</u> | |
|-----------------------------|-------------------------------|---|
| E/CN.4/1992/S-1/L.1 и Add.1 | 4 | Проект доклада о работе первой специальной сессии |
| E/CN.4/1992/S-1/L.2 | 3 | Австралия, Австрия, Аргентина, Бангладеш, Бельгия, Болгария, Бразилия, Гамбия, Гана, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Коста-Рика, Лесото, Люксембург, Мадагаскар, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Панама, Польша, Португалия, Румыния, Сенегал, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская и Словацкая Федеративная Республика, Чили, Швейцария и Швеция: проект резолюции |

Документы, выпущенные в серии документов неправительственных организаций

| <u>Символ</u> | <u>Пункт повестки дня</u> | |
|-----------------------|-------------------------------|--|
| E/CN.4/1992/S-1/NGO/1 | 3 | Письменное заявление, представленное Международной юридической группой по правам человека - неправительственной организацией с консультативным статусом (категория II) |
| E/CN.4/1992/S-1/NGO/2 | 3 | Письменное заявление, представленное Всемирным федералистическим движением - неправительственной организацией с консультативным статусом (категория II) |
